

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/88/38

UN/SA/ADP

OCT 12 1988

UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in French and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Ministers for Foreign Affairs of the Central African Republic and of Colombia.

6 October 1988

* * *

La communication ci-jointe, disponible en espagnol et français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Ministres des Affaires Etrangères de la Colombie et de la République centrafricaine.

6 octobre 1988

COLOMBIAN MISSION
TO THE UNITED NATIONS
140 EAST 57TH STREET
NEW YORK, N. Y. 10022

1215

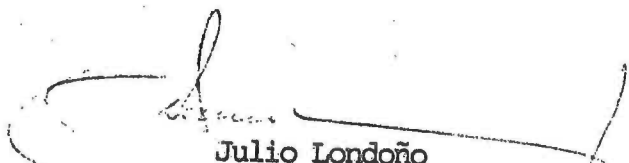
New York, Octobre 3, 1988

Excellence,

Nous avons l'honneur de vous demander la circulation du Communiqué Conjoint ci-joint, comme un document des Nations Unies, relative à l'établissement des relations diplomatiques entre le Gouvernement de la République de la Colombie et la République Centrafricaine.

Nous saisissons cette occasion pour réitérer à Votre Excellence les assurances de notre très haute considération.

Pour le Gouvernement de la République
de la Colombie


Julio Londoño
Ministre des Affaires Etrangères de
la République de Colombie

Pour le Gouvernement de la République
Centrafricaine


Michel Gbezera-Bria
Ministre des Affaires Etrangères de
la République Centrafricaine

S.E. M. Javier Perez de Cuellar
Secrétaire Général des Nations Unies
New York.

COLO
TO THE
140 E
NEW Y

TRADUCTION NON-OFFICIELLE

COMMUNIQUE CONJOINT

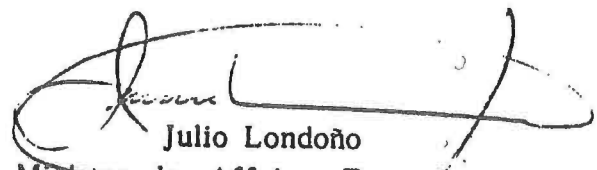
Le 3 octobre 1988 à 12 heures, au siège des Nations Unies à New York, le Ministre des Affaires Etrangères de la République de Colombie, M. Julio Londoño et le Ministre des Affaires Etrangères de la République Centrafricaine, M. Michel Gbezera-Bria, suivant des instructions de leurs gouvernements, ont formalisé l'établissement des relations diplomatiques entre la République de Colombie et la République Centrafricaine, et ont signé le communiqué suivant:

"En cherchant à développer les liens d'amitié et de coopération de bénéfice commun pour les deux peuples, les gouvernements de la République de Colombie et la République Centrafricaine ont décidé aujourd'hui d'établir des relations diplomatiques au niveau d'ambassadeurs non-résidents. Cette décision est fondée sur le respect commun des principes du droit international et des prescriptions de la Charte de l'ONU ainsi que des principes du mouvement des pays non-alignés dans leur lutte pour la paix et la sécurité, le développement économique et l'élimination de toutes les formes de colonialisme et de discrimination raciale.

COLON
TO THE
140 EA
NEW YI

Les deux gouvernements ont convenu de désigner leurs ambassadeurs aussitôt que possible"

Pour le Gouvernement de la République de Colombie



Julio Londoño
~~Ministre des Affaires Etrangères~~
de la République de Colombie

Pour le Gouvernement de la République Centrafricaine



Michel Gbezera-Bria
Ministre des Affaires Etrangères
de la République Centrafricaine

COMUNICADO CONJUNTO

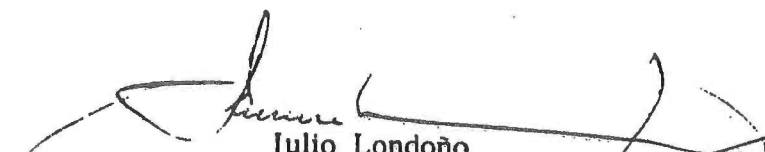
En la ciudad de Nueva York, en las Naciones Unidas, a las 11:00 del día 3 de octubre de 1.988, el Señor Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Colombia, Julio Londoño y el Señor Ministro de Relaciones Exteriores de la República Centroafricana, Michel Gbezera-Bria, debidamente instruidos por sus respectivos gobiernos, formalizaron el establecimiento de las relaciones diplomáticas entre la República de Colombia y la República Centroafricana y suscribieron el siguiente comunicado:

"Con el deseo de desarrollar lazos de amistad y cooperación para el mutuo beneficio de sus pueblos, los gobiernos de la República de Colombia y de la República Centroafricana han decidido hoy establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores No-Residentes. La decisión está basada en el común respeto a los principios del Derecho Internacional y a lo previsto en la Carta de la Organización de las Naciones Unidas, así como en sus compromisos con los principios que guían el Movimiento No-Alineado en su lucha por la paz y la seguridad, el desarrollo económico y la eliminación de todas las formas de colonialismo y discriminación racial.

Los dos gobiernos están de acuerdo en designar embajadores
más pronto posible".

Por el Gobierno de la República
de Colombia

Por el Gobierno de la República
Centroafricana



Julio Londoño
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República de Colombia



Michel Gbezera-Bria
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República Centroafricana